

# הסודות

מחזה ישראלי חדש מאת הדר גלרון  
בהשראת התסריט מאת הדר גלרון ואבי נשר



תיאטרון  
**בית לוסין**  
הכי ישראלי



# הסודות

מחזה ישראלי חדש מאת הדר גלרון  
בהשראת התסריט מאת הדר גלרון ואבי נשר

עוזר במאי  
אסף פרידמן



הצגה ראשונה: 24.10.2017 | משך ההצגה: שעה וארבעים וחמש דקות ללא הפסקה | הסיגריות בהצגה מתערוכות צמחים ללא ניקוטין

קֶרן מְרוֹם שִׁינָה  
לֹרִין מוֹסְרֵי מִרֵי כֶהן  
דוֹרוֹן בִּלְנֶק מִיכָאל נוֹיגְרָשֶׁל  
בֵּר אֶקְרָמֶן אֲבִיגַיִל/מִלְצָרִית  
אֲלִינֹר דוֹד חוּוָה  
דְּנִיָּאל הֵיב בִּלְהָה/כִּלְהָה  
אֲלִיָּה לֶסְרֵי בִּרְכָה

מִשְׁתַּתְּפִים:  
יַעֲלֵ וְקֶשְׁטֵיִן נַעֲמֵי הַס  
מִיכָל שְׁטַמְלֵר/שִׁירֵן הוֹבֵרְמָן מִיֶּשֶׁל  
הַדַּס קֶלְדֵרֹון/לִיאֵת גוֹרֵן  
הֶרְבֵּנִית דְּבוּרֵי הַלְּבֶרֶשֶׁשׁ  
יֵנִיב לֹוי יִנְקֵי מִיִּזְלִישׁ  
עֲמֵי וִינְבֵרְג הַדִּיִן הַס

בִּימֹוֵי כַפִּיר אֲזוּלָאֵי  
עֵיצוֹב תַּפְאוּרָה פּוֹלִינָה אֲדַמוֹב  
עֵיצוֹב תִּלְבוּשׁוֹת עַפְרָה קוֹנְפִינוֹ  
מוֹסִיקָה אֲלַעַד אֲדֹר  
עֵיצוֹב תְּאוּרָה זִיו ווֹלוֹשִׁין  
תְּנוּעָה עֲמִית זַמִּיר  
עוֹזֵר בְּמֵאֵי אֶסֶף פְּרִידְמָן



# מטקסים ופולחנים למקסמים אישיים

סנהדרין המוסמך לעשות שינוי בהלכה. במקום שינוי, הומצאו פרשנויות אפולוגטיות לפסוקים, ברכות ותפילות שלכאורה מקניטים, משפילים או מפלים לרעה את האשה. באותה תקופה ליוויתי חברה שניסתה לקבל גט מאדם שנישאה לו בגיל 18 והתברר כאלים. אך הוא טען שוב ושוב מול דיני בית הדין שהוא מעוניין ב"שלום בית". יום אחד, בדרכי אליה, לירושלים (נעמה כבר בת 3, ואני בהריון שני), תחנה פיראטית השתלטה על הרדיו שלי ברכב. רב-פיראט, שלא זכיתי לשמוע את שמו (ולהודות לו על כך ששינה את חייו), התיישב אצלי באוטו ואמר: "...ומדוע?? מדוע נוהג הגבר לחזור אחר האשה, ואין האשה נוהגת לחזור אחר הגבר?" צחקתי בלבי שהאיש לא מעודכן, ובכל זאת הסתקרנתי לשמוע את תשובתו: "הרי משל למה דבר זה דומה? דבר זה דומה לאדם שאיבד את ארנקו! האם הארנק יוכל ללכת לחפש אחר הבעלים?" לקח לי רגע להבין שאני (כאשה) בתפקיד 'הארנק' במשל הזה! ה'פיראט' כבר היה בחידה הבאה "ומדוע נשים קשקשניות הן, ואין הגבר נוהג לקשקש?"... גם כאן תשובתו לא אכזבה: "הרי אדם עשוי ממה? מן האדמה! ואשה? עשויה מעצם מבשרו של האדם. קחו את אותה האדמה, את אותו העצם, תניחו בסירים נפרדים, ו-ת-נ-ע-רו!!! איזה סיר יקשקש, אה?" האאאא!?! הוצאתי

כבר כבחורה צעירה היו לי לא מעט תהיות ושאלות בנושא מעמדי כנערה-ועוד-מעט-אשה דתית. כמעט כל דבר שחפצתי בו היה בגדר "אסור". כל דרך שרציתי ללכת בה היתה כרוכה במלחמות עכורות בביתי, לרוב מול אבי, שלטענותיו הבטיסיות גויסו תמיד פסוקים והלכות המוכיחים שדרכים אלו לא יטיבו עמדי, כאשה. בדיונים וויכוחים בתנועה ('עזרה' ולאחר מכן 'בני-עקיבא') נאמר לי שהסיבה שנדמה לי שההלכה מפלה נשים, היא משום שלא למדתי מספיק לעומק. אמנם עשיתי חמש יחידות תושב"ע, אך הלימוד הממלכתי-דתי לבנות הוא מיסודו לימוד פרקטי, פונקציונלי. כל מה שבת ישראל כשרה צריכה לדעת כדי לקיים חיי אישות וחיי משפחה תקינים, על-פי ההלכה. בחופשת הלידה הראשונה, החלטתי ללמוד לעומק, באופן עצמאי. חיפשתי תשובות במשנה, שולחן ערוך, גמרא, רמב"ם... קבעתי פגישות עם רבנים, כאלה שהערכת את דעתם ופתיחותם. הגעתי מצוידת בשאלות, כשנעמה בתי בכורתי תלויה עלי במנשא. חלק מן השאלות נשאלו עבורה, עבור עתיד בלי תקרות זכוכית. לצערי, לא קיבלתי מענה מספק לתהיותיי, נהפוך הוא. ככל שלמדתי - כך התעצבנתי יותר. הרטוריקה הרבנית למדה להציג את הדברים כאילו אין כל אפשרות לשינוי, כיוון שאין כיום







פנקס לרשום את דבריו וכשהגעתי לביתה של החברה, בדקנו אם יש מקור... ומצאנו! אמנם ה"פיראט" ערך מספר שינויי נוסח זניחים, אך עיקרי הדברים רשומים בגמרא (מסכת קידושין ב' ב'). באותו הרגע קרה דבר שהפחיד וריגש אותי בו-זמנית. לא יכולתי להתייחס עוד לדברי חז"ל ולדבריהם של רבנים כדברי אלוהים חיים. זה איפשר לי, ומאפשר לי עד היום, את החופש ללמוד, לדרוש, לפרש בעצמי ולעצמי ולפעול מתוך תבונה אישית.

בהסתכלות מחודשת, נדהמתי לגלות שכל הלכות הנשים המקוריות כתובות אך ורק לגבר. אין פנייה ישירה לאשה בהלכה (שוב, איך אפשר לדבר עם 'ארנק'?). הבנתי לעומק בפעם הראשונה עד כמה בהלכה היהודית האשה היא 'קניינו' של הגבר. הוא 'קונה' אותה - הוא בעלה - הבעלים שלה. לכן הלכות הנשים כתובות לגבר, כמעין חוברת הדרכה או 'הוראות שימוש'. חוברת הכוללת לא רק איך נכון לנהוג כלפי אשתך ואיך נכון שהיא תנהג כלפיך, אלא גם מה מותר לך לעשות לה אם היא לא נוהגת 'כפי שצריך'.

הטקסים והפולחנים עליהם גדלתי שהיו עורי השני מאז שזכרתי את עצמי, שמתחכם למדתי להגדיר את עצמי לאורך השנים, נראו לי פתאום כקליפה גסה, שאינה שייכת אלי ולא מסוגלת עוד להכיל אותי. אך בלעדיהם כבר לא ידעתי מי אני ולאן אני שייכת.

בתהליך ארוך וכואב, שלקח כמה שנים טובות, אותם טקסים ופולחנים נשרו מעלי והפכו לטקסטים אישיים של זעקה, בירור, שאלה, ביקורת, קריאה לשינוי, ולעיתים אף בחירה מחודשת, אך ממקום אחר. מקום של בחירה חופשית.

ב"הסודות" עסקנו בשני פולחנים: פולחן הלימוד - שעד שנות ה-90 היה נחלתם של גברים בלבד. נשים לאורך ההיסטוריה שהעזו ופרצו את הגדר, לרוב שילמו על כך מחיר אישי. כיום, השערים נפתחו. נעמה, בת, בחרה ללמוד שנה במדרשה לבנות לפני הגיוס. הידע הוא כח שאסור לנו לוותר עליו. הפולחן השני הוא פולחן הצניעות. בכל שנה נוספות אינספור הלכות הצניעות על גובה הצווארון, עובי הפאה, אורך השרוול והחצאיות, צבע הרביבון... אני זוכרת כשהייתי ילדה באנגליה ויצא פסק הלכה בבית הכנסת, שאסור לילדות מעל גיל שלוש להגיע לבית הכנסת עם נעלי לקה שחורות... כי התחנתונים משתקפים בנעליים! אני שואלת את עצמי אם הפולחן הזה והעיסוק האובססיבי בכל פרט לבוש אצל האשה, אינו סוג של 'הסרדה מינית' בפני עצמה?

אין לי יומרה לחשוב שיש לי תשובות. אני מבקשת ביצירותי להציף את השאלות ואת הבעיות. להפסיק לטמון את הראש בחול ולהבין ששינוי לא יבוא מ'למעלה' - אלא מאיתנו, הנשים. ברגע שלא נסכים.

הדר גלרון, המחזאית



#### תודות:

בהעלאת ראשונה של מחזה מקורי, ישנה השפעה רבה של הבמאי, אז אני רוצה להתחיל בתודה לכפיר אזולאי על העומק, הדיאלוג, היצירתיות והיוזאליה המופלאה שהביא עמו למלאכת הבימוי המורכבת. תודה מיוחדת למנחם שבתאי על הליווי והייעוץ התורני-קבלי. אני רוצה גם להודות לחברים שקראו, האירו והעירו: למנטור שלי, מיכה לבינסון (ז"ל), גורן אגמון, מוטי לרנר, אורן יעקובי, ענת ברזילי ונופר הורוביץ.

#### הקדשה:

אני מקדישה את "הסודות" לשתיים מאחיותיי: הראשונה, אחות קטנה מבטן ומלידה, יעלי (ז"ל), שלקחה עמה הרבה סודות לעולם הסוד. השנייה, אחות שרכשתי בצבא ומאז היא אחותי לחיים, תמר וייס - שומרת סודותיי...



# האשה הדתית, בין דיכוי לסיכוי

בפרק מופלא בזהר (ג, פרשת שלח) רבי שמעון בר יוחאי מפנה שאלה באחת מן ההתגלויות המיסטיות, למלאך המתגלה אליו ומבקש שיביא לו תשובה מן השמים לשאלה שמאד מטרידה אותו:

“אמר רבי שמעון דבר אחד אני רוצה לדעת, אם תוכל להודיע לי, נשים בעולם ההוא (העולם הבא) האם זוכות הן לעלות למעלה או איך הן שם?”

התשובה שהוא מקבל היא תיאור קסום של עתידן של נשים צדיקות ב'עולם הבא', עולם הנשמות שלאחר המוות. בתיאור זה נשים מגשימות את כל מאווייהן הרוחניים. בניגוד להדרתן מלימוד התורה, מן המצוות ומן השירה בעולם הזה, בעולם הבא הן מצויות במדור גבוה ביותר בו הן לומדות תורה, מתפללות, מתענגות על לימוד המצוות ושרות שירה מופלאה שכל הצדיקים, יושבי גן העדן באים לשמעה.

הקטע בזהר הוא ארוך ומרגש, ומתוארים בו לפרטי פרטים ההיכלות של נשים חשובות במקרא, בהן, האמהות והנביאות. בתיאור חיי העולם הבא שלהן בולט הצימאון לדעת, התשוקה לעבוד את האל-בשירה רוחנית מעודנת והדרך היא על ידי אחווה נשית (הכלי החשוב ביותר במהפכה בפמיניסטית), כל אשה גדולה, מנהיגה המון

נשים, אלפים ורבבות בעבודה הרוחנית שלא ניתן להן לעשותה בעולם הזה.

התאור הפנטסטי בזהר משקף את הפער הבלתי נסבל בין קללת האשה, בשעבוד לגבר: “והוא, יִמְשַׁל-בָּךְ” (בראשית ג', 16) לבין דרך התורה של צדק לכל אדם באשר הוא, שהרי כל אדם, זכר ונקבה נבראו בצלם אלהים ולשני המינים ונועדו להיות סובייקט ריבוני.

דיכוי האשה במהלך ההיסטוריה הפטריארכלית, הייתה טוטאלית. השליטה הייתה בגופה, במיניותה, בחייה ובזמנה. נשללה ממנה האפשרות להתפתח כישות רוחנית, אוטונומית וייחודית. המסורת היהודית מנעה ממנה את הזכות ללמוד תורה - יסוד הקיום של העם היהודי, מנע ממנה את קיום המצוות השגרתיות, ואסר עליה להשמיע את קולה בשירה: “קול באשה ערוה”. נשים יחידות יוצאות דופן הצליחו במהלך הדורות לפרוץ את הגבולות הללו, להגשים את 'צלם האלהים' שלהן ולהתפתח מבחינה רוחנית ומבחינה תודעתית באופן משמעותי.

בארה"ב, החל משנות השבעים ובישראל רק מסוף שנות השמונים של המאה העשרים, החלו נשים יהודיות להיאבק על הגשמת חלומותיהן בתחום הדתי. הן החלו להיאבק על זכויותיהן הרוחניות. הן הקימו בתי מדרש לנשים שלבן חפץ

ללמוד תורה. נשים החלו לקיים תפילות לעצמן, לחגוג את החגים באופן משמעותי ולא רק בכך ששרתו את הגברים החוגגים, לציין את טקסי החיים שלהן, כמו בת מצווה, לידת בת, השתתפות פעילה בטקס הנישואים, ועוד.

נשים גם החלו להעלות לסדר היום את המצוקות הקיומיות שנובעות מדיכוי. אלימות מגדרית הקיימת כלפיהן לעיתים קרובות במשפחה, או בהשרדות מיניות גם על ידי בעלי סמכות דתית. תופעות אלו אוניברסליות אך מועצמות בקהילה הדתית והחרדית, בגלל הסגירות ובגלל האידיאליזציה של "חברת מופת" שמכחישה, מסירה ומטייחת את הזוועות. הן החלו להציף את העובדה שיש כאלה שכלואות בנישואים לא רצויים ומסורבות גש, תופעה הנובעת מהחוק הישראלי שקבע את חוקי האישות הדתיים, בהם האשה נקנית על ידי בעלה, כחוק נישואים רשמי. כך שאשה לא יכולה להתגרש אלא אם בעלה רוצה לתת לה גש, מה שהפך את הגירושים בישראל, לפחות בשליש מן המקרים, למערכת של סחטנות

כספית, ובמקרים רבים גם של סרבנות נקמנית. הן החלו להאבק נגד היחס המפלה והמדיר שהן חוות בקהילה הדתית בשם הדת וההלכה ועוד. בשנת 1996, בה מתרחשת ההצגה, התהליך בחיתוליו. עדיין לא קמו ארגוני נשים דתיות (שהחלו לפעול רק מ-1998) ולפיכך יש בהצגה השתקפות של הפנטזיה אותה ראינו בפרק המצוטט בזהר.

לאחר עשרים שנה, האחוה הנשית, צמאון הדעת, המאבק לצדק מוסרי אט, אט מובילים את המהפכה הנכספת. כיום ישנם עשרות מוסדות ללימוד תורה לנשים, עשרות בתי כנסת אורתודוקסים שחותרים למצב של שוויון מגדרי, עשרות נשים שמשמשות כמנהיגות דתיות: פוסקות הלכה, מלמדות תורה, ומובילות טקסי חיים וטקסים דתיים. אך הממסד הרבני הדתי, הפוליטי, עדיין מפלה נשים ופוגע בזכויותיהן. כמו במהפכה הפמיניסטית הכללית, כך גם בפמיניזם הדתי, ההתקדמות של נשים תושג אך ורק בזכות התעקשותן



להתמיד במאבק בלתי מתפשר, לשלם מחירים חברתיים ואישיים למען תיקון העולם הנדרש, להתעמת עם הגורמים השוביניסטיים בתוך המשפחה ובתוך הקהילה, להיאבק נגד הממסד הרבני ונגד כוחות פונדמנטליסטיים הדוגלים בהמשך דיכוי של נשים. עדיין החלום לא התגשם במלואו, אך הוא נרקם והולך. מרגע שנשים גם בקהילה הדתית הרימו את קולן, לא ניתן יותר להדין ולא ניתן יותר להסתיר ולטיח את העוול שבהשתקתן: “הַשְׁמִיעֵנִי אֶת-קוֹלְךָ, כִּי-קוֹלְךָ עֲרֵב” (שיר השירים ב, 14).

**פרופ' חנה קהת** - מייסדת "קולך" - התנועה הפמיניסטית הדתית הראשונה בישראל, מרצה וחוקרת בלימודי יהדות ומגדר.







כְּאֵיל, תַּעֲרֹג עַל-אֶפְסְקוּ-מַיִם  
כֵּן נִפְשֵׁי תַעֲרֹג אֶלְיָךְ אֱלֹהִים.  
(תהלים מ"ב ב')

וְהִיא שְׁעֵמֶדָה לְאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ  
שֶׁלֹא אָחַד בְּלָבָד  
עִמַּד עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ  
וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
מְצִילֵנוּ מִקְדָּם  
(מתוך ההגדה של פסח)

אֱלֹהֵי  
נִשְׁמָה שְׁנַתְתָּ בִּי  
שְׁהוּכָה הִיא  
אֶתָּה בְּרֵאתָה  
אֶתָּה בְּרֵאתָה  
אֶתָּה יְצַרְתָּה  
אֶתָּה נִפְחַתָּה בִּי  
וְאֶתָּה מְשַׁמְרָה בְּקֶרֶךְ בִּי  
(מתוך תפילת שחרית)

צְמֵאָה לָךְ, נִפְשֵׁי  
כַּמָּה לָךְ בְּשָׂרֵי  
בְּאֶרֶץ-צִיָּה וְעַיִף  
בְּלִי-מַיִם  
(תהילים ס"ג, ב')

# מיניות ומגדר בעולם החרדי

## “אנס הכלות”

בשנת 2001 נגזר על בחור חרדי מבני-ברק 24 שנות מאסר בפועל על כך שאנס 5 כלות. לא הופעל כוח - הוא פשוט התקשר לנשואות טריות, הציג את עצמו כמדריך חתנים מטעם האגודה לטיהור המשפחה וביקש להחזיר לגופן חומר מיוחד שיאפשר להן ללדת לבעליהן בן זכר מיוחל. הכל, כך הבטיח, נעשה בפקוח רבני ו-60% מהאוכלוסייה עוברת את ה'טיפול'. הנשים חיכו לו, לפי ההוראות, עם מגבות על ראשן ודלת מעט פתוחה (שלא יהיה חליה ייחוד). כך האנס ביצע את זממו בחמש נשים - אחת מהן הוא אפילו אנס פעמיים בטענה שבפעם השנייה הגיע כדי להחזיר חומר 'נגד איידס'.

סוטים יש בכל מקום - אין זה נחלתם של החרדים. אך הבורות של הנשים לגבי גופן, מיניותן, האופן שבו נכנסים להריון, היא בעיה חמורה ופגיעה בגופה ונפשה של כל אשה. פרשיית “אנס הכלות” הביא לתודעה ציבורית את העניין ויש מקומות בהם הכניסו וְאוּ הרחיבו מעט את החינוך המיני. לא מספיק.

בשל האיסורים הרבים המוטלים על נשים (וגם גברים) ובשל הפרדה המוחלטת במערכות החינוכיות - במקרים רבים נוצרים 'זוגות' חד-מיניים במוסדות חינוך דתיים וחרדיים. אין זה אומר בהכרח שאלה גילו את עצמם כלהט"בים. לעיתים הבשלות המינית מבקשת פרצה, ומוצאת. במקרים חמורים יותר, הכחשת היצר משיגה תוצאה הפוכה מהצהרת הכוונות - העיתונים מלאים ברבנים ומורים דתיים שנכשלו דווקא בכיבוש יצרם. בגלל שמדובר בחברה סגורה ומכיוון שהקורבנות, מלאי בושה ואשמה, לרוב לא יתלוננו, לוקח זמן רב לחשוף את הפשעים הללו.

בבסיס, נדמה כי הסגפנות היתרה של מגזרים קיצוניים בתוך העולם הדתי, היא למעשה השפעה נוצרית - הרי אצל הנוצרים ניתן גם להיכנס להריון בלא קיום יחסים. היהדות, בבסיסה, אינה בעד סגפנות והתנזרות. להיפך - היא רוצה לקדש את אותם דברים שהאדם יכול להיכשל בהם - שתיית יין, אכילת בשר ויחסי אישות. בהלכה היבשה, הגבר חייב ב'עונתה' של אשתו - מחובתו לא רק לקיים את מצוות פרו ורבו אלא לכוון להנאתה.

בדת היהודית (כמו גם הנוצרית), סיפור הפיתוי מ"בראשית" מכתוב את היחס למיניותה של האשה. הנחת היסוד היא שהאשה היא פתיינית, שייצירותה גרמה לגירוש מגן עדן. בעקבות הנחת יסוד זו, החינוך החרדי מכוון להכחשת היצר ולכיבושו. הצניעות הפיזית היא ערך עליון במגזרים הדתיים והחרדיים.

כדי להבין את היחס של האשה לגופה ניתן להתבונן בעונש שחווה קבלה על מעשה הפיתוי. למעשה שני עונשים. הראשון: "בעצב תלדי בנים". כלומר, גם בצירי הלידה הכואבים המביאים את האשה אל שערי חיים ומוות, על האשה לזכור שהיא לבד הביאה את זה על עצמה (לגבר כמובן אין כל קשר לצד הכואב של ההריון והלידה). העונש השני והקשה יותר, הוא "והוא ימשול בך". מדוע? כי את, אשה, לא יודעת לשמור על עצמך, ואם לא ימשלו בך את עלולה שוב להוביל את האנושות כולה לאבדון. הלכות הצניעות, כמו שאר ההלכות המכוונות לנשים, כתובות לגבר שהוא הבעלים של האשה (קודם האב ולאחר מכן הבעל). גבר שאינו מקפיד על צניעות אשתו וְאוּ בנותיו יישא בעונש יחד איתה.

מסרים עמוקים האלה מופנמים מגיל צעיר מאד אצל בנות ופוגעים בהתפתחות מינית תקינה. במקרים קיצוניים ההכחשה כה עמוקה עד שיש הפרדה מוחלטת ומלאכותית בין הגוף לנפש. דבר זה נובע גם, ואולי בעיקר, מחוסר חינוך מיני. בנות מחונכות לצניעות כל ימיהן ואז, רגע לפני ליל הכלולות, הן מקבלות הדרכה קצרה ושכנית של איך צריך לפעול בעת 'עשיית המצווה'. אין זה פלא שנשים צעירות רבות מתעלפות בליל כלולותיהן או חוות את 'המצווה' כאונס. למעשה רק באותו הרגע הן מתחילות 'לדעת את עצמן'. באופן מצער, דרך מראה מעוותת.





# סודות ההתבגרות

"אדם בא לעולם ומוטבע עליו החותם של הסביבה, ההורים, תהפוכות הגורל, החינוך והחוויות המקריות ואז מתישהוא הוא אומר לעצמו כמובן מאליו: אני כך וכך. אבל הוא מתכוון בזה לפני השטח שלו ולאני הראשון שלו. כדי למצוא את האני האמיתי צריך להטיל ספק בכל מה שפגשת כשנולדת, גם לאבד חלקים מזה כי לעיתים קרובות אדם לומד רק מתוך מה באמת שייך לו. במשברים אדם מזהה את עצמו" (בנידקט וולס, על סוף הבדידות).

נעמי, גיבורת מחזה "הסודות" נולדת למשפחה חרדית בבני ברק וגורלה חתום מיום היוולדה. מסלול ההתפתחות שלה נקבע מראש ובהתבגרותה יש ציפייה ממנה להינשא וללדת ילדים, להיות לרעיה ולאם. אך נעמי מבקשת להטיל ספק בגורלה. היא מסרבת להיענות לתכתיבי הסביבה ומבקשת לחיות את גרעין הווייתה. היא נמצאת בחיפוש אחר סביבה שבה תוכל לממש את האידיאלים והאידיאליות של עצמה. המחזה הוא מעין מסע התבגרות וגילוי העצמי, מסע שמתחיל באבדנה של האם הממשית במציאות החיצונית. ברובד נוסף זהו תהליך של אבל על האם האידיאלית ועל העצמי האידיאלי שלה. היא מאמינה כמו כל מתבגר, באידיאלים ובשינוי והתפתחות של הפוטנציאליים של העצמי שלה. דבורי, מנהלת בית המדרש משמשת עבורה דמות אידיאלית לחיקוי והערצה.

בניסיון להימנע מקונפליקט בין חיי היצר שלה (האיד) לעקרון המציאות (אגו) נעמי בורחת לבית המדרש. היא רוצה לדעת, להעמיק את האינטלקט שלה על חשבון החיים היצריים שלה. האם אלה הם "הסודות" שנעמי נחשפת אליהם? סוד חיי הרגש והיצר שלה? המפגש עם הלא מודע ועם חיי היצריים בלתי נמנע, ובהמשך המחזה היא "סועמת" מעץ הדעת ומתוודעת לסעמה של האהבה. אך האהבה שלה בלתי אפשרית למימוש במציאות והדבר מוביל אותה להתכחחות מכאיבה.

קרן קפלן פסיכואנליטקאית, פסיכולוגית קלינית  
[www.psychologia.co.il](http://www.psychologia.co.il)







## הדר גלרון מחזה

מחזאית ותסריטאית, סאטיריקנית ושחקנית, בימאית ופזמונאית לתיאטרון, קולנוע, טלוויזיה, ומוסיקה. מנהלת אמנותית של ה-ISF - International Shalom Festival - פסטיבל לאמנות ישראלית, במסגרת פסטיבל אדינבורו. מרצה ובימאית בבתי ספר גבוהים לאמנויות הבמה. בתיאטרון - בבית ליסין: **מקווה** (מחזאית) זוכת פרס התיאטרון - הצגת השנה 2005, המחזה הוצג ב-8 מדינות בעולם ועדיין מוצג בעולם. תיאטרון פסיק: **מוסררה** (מחזאית ובימוי). צוותא: **למה צחקה** (שחקנית, יוצרת-שותפה), **אמא**-**מה** (מחזאית ובימוי) המחזה יופק השנה בתיאטרון העירוני של פראג. **יהורם גאון**, **בכל הכבוד** (כתביה ובימוי). במופעי סאטירה: **פולסא, חוזרת בתשוקה** קברט סאטירי, **בידור כהלכה** מופע סטנד אפ על דתיים וחילונים, ועוד. בטלוויזיה: **ההרמון** (יוצרת ותסריטאית עם ענת ברזילי וגדי טאוב), **גאון של אבא** (תסריט ושחקנית), **צעירים ברוח**, יוצרת ומגישה פינות סאטיריות בתכניות שונות. בקולנוע: **הסודות** תסריטאית עם במאי הסרט אבי נשר, **ברוריה** (שחקנית ראשית ותסריטאית שותפה עם אברהם קושניר).



## אבי נשר תסריט

במאי, תסריטאי ומפיק קולנוע עטור פרסים, אשר נחשב לאחד הבימאים החשובים בתולדות הקולנוע הישראלי. סרטיו הראשונים **הלהקה**, **דינגוף 99** ו**זעם ותהילה**, הפכו לנכסי צאן ברזל ולסרטי פולחן ישראלים. סרטיו בעשור האחרון (**סוף העולם שמאלה**, **הסודות**, **פעם הייתי**, **פלאות**, **החטאים**) זכו לשבחים רבים ולהצלחה מסחררת הן בקרב המבקרים והן בקרב הקהל בארץ ובעולם. בשנת 2007 הוענק לנשר פרס הוקרה מפסטיבל הקולנוע בירושלים. בשנת 2009 הוענק לנשר פרס הוקרה מפסטיבל הקולנוע בחיפה. בשנת 2010 זכה נשר בפרס לנדאו לאומנויות הבמה.

## כפיר אזולאי בימוי

בוגר תואר ראשון ושני במגמת בימוי, החוג לתיאטרון אוניברסיטת תל אביב. במאי וכותב מוסיקה לתיאטרון. בין ההצגות שביים - בתיאטרון בית ליסין: **מימונה**, הוא הלך בשדות. בתיאטרון הקאמרי: **אלקטרה**, **כבוד אבוד**. בתיאטרון הבימה: **הכיתה שלנו** (פסטיבל תיאטרון קריאה פולני), **דהה גאבלר**. בתיאטרון באר-שבע: **סליחות**, **קן הקוקייה**, **נורה**, **חבלי משיח**, **חתונת הדמים**. פרינג' והפקות אחרות - גודמן בית ספר למשחק בנגב: **חתונת הדמים**, **ציד המכשפות**, **משחזר הסכינים הסיני**, **חפץ**. סטודיו יורם לוינשטיין: **דפוק ת'זר**, **טרוריסם**, **מלחמה**. בתיאטרון האוניברסיטה: **תמונות צייד מבוואריה תחתית**, **אהבתה של פדרה**. בתיאטרון צוותא: **אחד משלנו** (פסטיבל עתיד התיאטרון), **היום של סבתא** (פסטיבל זעקי ארץ האובה). בתיאטרון הסמטה: **mensch meier**, **מעלית שירן**, **ציד עכברושים**. כתיבת מוסיקה - תיאטרון הסמטה: **אסקוריאל**. בתיאטרון ערבי-עברי ביפו: **נחיתת אונס**. בתיאטרון צוותא: **אויב בחדר** (תיאטרון קצר), **יהלי**. בתיאטרון קריאה בית ליסין: **שיקול מוטעה**. זכה פעמיים בפרס הבמאי ע"ש יוסף מילוא על בימוי ההצגות **אלקטרה** ו**כבוד אבוד**.



## פולינה אדמוב עיצוב תפאורה

מעצבת תפאורה ותלבושות בארץ ובח"ל. בין עבודותיה - בתיאטרון בית ליסין - **הר לא זז**. בתיאטרון הבימה: אישה בורחת מבשורה, הכיתה שלנו (בשיתוף ת. הקאמרי), אדיפוס - תיאור מקרה, נעצר בחצות, שלוש אחיות (בשיתוף הקאמרי), 1984. בתיאטרון הקאמרי: זה הים הגדול, סופר, איש קטן מה עכשיו, אלקטרה, כבוד אבוד, מפיסטו. בתיאטרון באר שבע: איפיגניה. בתיאטרון גשר: בזעיר אנפין, מסעות אודיסאוס, פציעות קטנות. בתיאטרון החאן: האדרת, משחק של אהבה ומזל (זוכת פרס התיאטרון לתלבושות, 2012), מולי סוויני, סדר עולמי חדש, הלילה השנים-עשר (זוכת פרס התיאטרון לתלבושות, 2010). בתיאטרון תמונה: עיקר שכתתי. בצוותא: מישו מאחורי, בת. מלנקי: הזקנה ועושה הנסים, הזר (הצגת פרינג' של השנה 2004), שושנת ירחון, על החטא, טרגדיות קטנות, המהגרים, איוב, אורפיאוס במטרו (פרס קיפוד הזהב לתפאורה, 2009). אופרה פרינג' משחק מזל. קבוצת מחול נועה דר: ענווזה. בסנט פטרבורג: עיקר שכתתי (Takoi teatr). במוסקבה: טניה-טניה (Mastersakaya Fomenko), החיים הם חלום (Theatre Vakhtangov) בקייב: מריקיה דה סאד (Teatr Franko).



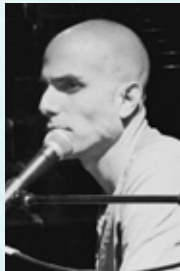
## עפרה קונפינו עיצוב תלבושות

בוגרת החוג לתיאטרון במגמת עיצוב, אוניברסיטת תל אביב. תואר שני בלימודי עיצוב תלבושות ותפאורה מאוניברסיטת N.Y.U. עיצבה תלבושות לתיאטראות שונים בארץ. בין עבודותיה - בתיאטרון בית ליסין: צור וירושלים, סינית אני מדברת אליך, תפוחים מן המדבר, נהג ציירת, מכולת (בשיתוף הקאמרי), הוא הלך בשדות, הקומה השלישית. תיאטרון החאן: השחף, דון פרלימפל'ין ואהבתו לבליסה בגן ביתו, אשלייה, הנסיכה האמריקאית, כנרת כנרת. בתיאטרון הקאמרי: ביבר הזוכית, האב, הכתובה, הרטיט את לבי, משרתם של שני אדונים, מעגל הגיר הקווקזי, אורזי מזוודות, בית ספר לנשים, כולם רוצים לחיות. בתיאטרון הקאמרי ובשיתוף הבימה: אנטיגונה, החגיגה, אלוף הבונים, סיפור פשוט. תיאטרון חויה: שמו הולך לפניו, עיר הנפט (בשיתוף הקאמרי). מי דואג לילד, אנשים קשים, רוח ים, החייל האמיץ שוייק (בשיתוף הבימה). בתיאטרון הבימה: מראה מעל הגשר, נמר חברבורות, השוטר אזולאי, אותו הים, קוויאר ועדשים, לזיכרונה החייל האמיץ שוייק, חשמלית ושמה תשוקה, מה עושים עם ג'ני, פליישר, סיפור פשוט.



## אלעד אדר מוסיקה

פסנתרן, מלחין ומפיק מוסיקלי, מרצה למוסיקה. בוגר האקדמיה למוסיקה בירושלים, שירת בצה"ל כנגן וכמעבד להקות צבאיות. ניגן, הלחין והפיק מוסיקלית עשרות פרויקטים בארץ ובח"ל. בתיאטרון: עיבד וניהל מוסיקלית - בתיאטרון באר שבע: איפיגניה. בתיאטרון הקאמרי: **אלקטרה**. בפסטיבל צלילי ילדות: **הרפתקה בטלוויזיה**. הלחין את המוסיקה להצגות - בסטודיו יורם לוינשטיין: **מלחמה**. בקאמרי: **על האש**, **כבוד אבוד**. בתיאטרון באר שבע: **פרק ב'**, **חתונת הדמים**, **בוא תכיר את אבא**. עבד עם אמנים רבים ביניהם: יהודית רביץ, גידי גוב, ירמי קפלן, שם טוב לוי, אפרים שמיר, שלמה יידוב, יצחק קלפטר ועוד. ניגן עם התזמורת הסימפונית באר שבע, התזמורת הסימפונית אשדוד, תזמורת הקאמרה ירושלים ועוד. בין הפקותיו המוסיקליות: האלבומים **אולארצ'יק סטייל יום אחד** שבו כתב שירים יחד עם אלון אולארצ'יק, אלבומי הבינלאומי של דוד ד'אור VOICE OF LOVE, המופע של אבי גרייניק **מחתרת של איש** והאלבום שנלווה לו, המופע **נשים שרות מקרטני**. הלחין והפיק את המוסיקה לתוכניות הטלוויזיה: **הבלוק**, **קרב סכינים**, **צחוק מעבודה**, **המשמר האזרחי**, **אליפות המסעדות**, **פיני הגדול**, **פראצי**, **השועלים**, **הקרמבוז**, **מעצר בית**, **אוכל רחוב** מסביב לעולם, מופע הקולנוע של זאב רוח.



## זיו וולושין עיצוב תאורה

בוגר סמינר הקיבוצים בתיאטרון. בין עבודותיו - בתיאטרון בית ליסין: **מלאכת החיים**, **סיפור ישן חדש**, **הר לא זז**, הוא הלך בשדות, הקומה השלישית, **מלך הכלבים**. בתיאטרון הבימה: **החוטם**, **כוכב יאיר**, **ארץ חדשה**, **הסוחר מוונציה**, **לא אשנא**, **השבועה**, **הקמצן**, **אלוהים מחכה בתחנה**, **חשמלית ושמה תשוקה**, **יהא**, **עשר דקות מהבית**, **יחסים מסוכנים**, **קורילונס**, **סיפור פשוט**, **לבד בברלין**. בתיאטרון חיפה: **משהו למות בשבילו**, **בומרנג**, **זוג פתוח**. בתיאטרון גשר: **החיים בשלוש גרסאות**, **המחברת הגדולה**, **רודף העפיפונים**, **חוות החיות**. בתיאטרון באר שבע: **הכל בגן**, **חבלי משיח**, **רק אתמול נולדה**, **בין חברים**, **הצעה מגונה**, **רומאו ויוליה**, **פרק ב'**, **הרוכל ומוד**, **גרין מייל**. בתיאטרון יפו: **אח אח בום טראח**, **סיפורי גילגמיש** פרס התאורה, **פסטיבל חיפה** 2003, 2004, **אישה בחולות** פרס התאורה, **קיפוד הזהב** 2006. בתיאטרון אורנה פורת: **הקסם של אורנה** פרס תאורן הצגות ילדים. תיאטרון נוצר: **ערבה** פרס התאורה, **קיפוד הזהב** 2012. במדיטק: **המכשפה בבית ממול** פרס התאורה, **פסטיבל חיפה** 2012. זוכה פרס התיאטרון הישראלי 2016 על עיצוב תאורה להר לא זז.



## עמית זמיר תנועה

מורה לתיאטרון מחול, יוצר וכוריאוגרף. בוגר בית הספר למשחק מיסודו של יורם לוינשטיין, הסדנה להכשרת רקדנים בחיפה, תואר ראשון B.ed בחינוך למחול ותואר שני מסטר M.a בהתמחות כוריאוגרפיה. בין עבודותיו ככוריאוגרף - בתיאטרון בית ליסין: **האורחת**, **ההר לא זז**, הוא הלך בשדות, הקומה השלישית, **מלך הכלבים**. בתיאטרון באר שבע: **למה לא באת לפני המלחמה?**, **בין חברים**, **רומאו ויוליה**, **גרין מייל**, **חתונת הדמים**. בתיאטרון גשר: **המחברת הגדולה**, **רודף העפיפונים**, **חוות החיות**, **מר ורטיגו**. בתיאטרון המדיטק: **לא דובים ולא יער**. בתיאטרון הבימה: **קורילונס**, **רעל ותחרה**, **מישהו שישימו עליי**. בתיאטרון הקאמרי: **בעל למופת**. בתיאטרון היידיש שפיל: **כוכבים תועים**. סוזן דלל: **בובה**, **סוסי ים**, **בלאנש**. בתיאטרון פיקולו איטליה: **Miracolo**. בתיאטרון CRT איטליה: **The Head**. בסטודיו יורם לוינשטיין: **קליגולה**, **המחברת הגדולה**, **רודף העפיפונים**, **אנה קרנינה**, **עד ראייה שלוש אחיות**, **דרפור**, **האישה מן הים**, **שרוליק** ועוד. בסמינר הקיבוצים: **נמר חברבורות**, **גאולה**, **חתולה**, **אומברלו**. בגודמן בית הספר למשחק בנגב: **דוני רוסטה**, **חוות החיות**, **המערה של סלמנקה**, **הגלגול** ועוד. עבודותיו הוצגו בפסטיבלים רבים כגון: **פסטיבל ישראל**, **סוזן דלל** - גוונים במחול, **מחול אחר**, **מחול לואט**, **פסטיבל מאסטר קלאס מילאנו איטליה** ועוד. יוצר ומפיק עצמאי - **ערב יצירות נחמה**.







"דע שהאשה נקראת נקבה

לשון נקב וחלל

בעצם כלי כיבול שאין לו מעצמו בדרך כלל כלום.

לכן בטבעה מצפה האשה כל הזמן לקבל ולחוש שהיא חשובה טובה ומוצלחת.

ולכן קבל על עצמך בהחלטה גמורה בלב שלם להחמיא לה

להודות לה באופן שתרגיש שאתה מכיר בשותפה:

את נראית טוב ברוך ה',

אני שמח לראות אותך...

נעים לי בחברתך...

הבית נראה יפה...

האוכל יצא טעים

רק אז יקום ויתייצב הערך העצמי שלה...

אשה מטבעה לוקחת ללב ותמיד חוששת פן יסור חנה ושעמה הטוב בפני בעלה.

והרי בין כה וכה האשה צריכה לכבס

לגהץ

לבשל

לקלף

לנקות

לסדר

להגיש

ולדאוג שיהיו אלפי חפצים שבבית על מכונם כראוי

ושהכל יזרום באופן שכשתהיה רעב יהיה אוכל מוכן...

וכידוע הקב"ה קילל את חווה בקללה קשה וכואבת הרבה יותר מבעלה

כי נכשלה ראשונה ואף הכשילה אותו.

וכשתתדל להמתיק את הקללה האלוהית ימתיק האל יתברך את חייך

ואל תחשוב שהמשימה קשה.

אפשר לקנות את לב האשה בפרוטות ממש"

מתוך הספר "איש ואשתו - יחסים נכונים"

ספר הדרכה לבעל ולאשה - הוצאת 'קבלת שבת'.

## על הסרט "הסודות", בבימויו של אבי נשר

הבכורה העולמית של הסרט "הסודות" היתה בשנת 2007, כבחירה רשמית בפסטיבל טורונטו היוקרתי, בכיכובן של אניה בוקשטיין ומיכל שטמלר (שמשחקת גם בהצגה). לצדן שיחקו גם אדיר מילר, טלי אורן, דנה איבגי, גורי אלפי ועוד. הסרט זכה להצלחה גדולה וביקורות מצוינות בארץ ובעולם, ייצג את ישראל בפסטיבלים וקטף מספר פרסים. התסריט, פרי עטם של אבי נשר והדר גלרון, נבחר להיכלל בארכיון האקדמיה לקולנוע האמריקאית (זו שמעניקה את פרסי האוסקר). לאחר שאחד ממבקרי הקולנוע הבכירים בעולם (אנדרו סאריס), בחר בסרט כאחד מעשרת הסרטים הטובים ביותר שנעשו בעולם בשנת 2007. בארץ, הסרט יצר דיון ער וסוער, והביא למודעות ציבורית את המאבק הגובר ומתעצם על שוויון זכויות בין נשים לגברים בעולם החרדי.

\*המחזה נכתב בהשראת התסריט - ולא כעיבוד, בהתאם למתבקש מן המדיום התיאטרוני. פחות דמויות. יותר איחוד של זמן, מקום ועלילה.





## יעל וקשטיין נעמי הס

בוגרת הסטודיו למשחק מיסודו של יורם לוינשטיין, 2011. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: שם פרטי, 33 וריאציות, אז פראג, בית מרקחת שטרן-בלום, האבא, המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה, הר לא אז. בתיאטרון הערבי-עברי ביפו: בינתיים ימשיך להיות פה קר. במסגרת לימודיה השתתפה בהצגות: צומת וולקן, חקירה אינטימית, יונים חרשים, כל הזעם הזה, עמק המוות. בית אריאלה: מכתבי האבה. השתתפה בפסטיבל בברטיסלבה, סלובקיה בהצגה היעלמות.



## מיכל שטמלר מישל

בוגרת החוג לתיאטרון אוניברסיטת תל אביב, 2004. שירתה בתיאטרון צה"ל 1998. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: עלמה רות, הבנאליות של האהבה, שיינדלה, קיר זכוכית, על האבה וחברות, לצאת מהארון, בפסטיבל עכו 2004: דינוסוס בסנטר. בתיאטרון החאן: החיים הם חלום, הקמצן, המצלחים, הקיץ, 3 נשים מחכות, עירם של האנשים הקטנים. באנסמבל תיאטרון הרצליה: גשם שחור. בטלוויזיה: דני הוליווד, פלפלים צהובים. בקולנוע: הסודות, בית לחם. זוכת פרס התיאטרון הישראלי - השחקנית המבטיחה, על תפקידה בהקיצ' (2006).



## שירן הוברמן מישל

בוגרת הסטודיו למשחק מיסודו של יורם לוינשטיין, 2016. שירתה בצבא בלהקת הנח"ל. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: ההצגה חייבת להיגמר. במסגרת הלימודים: צרלי צ'פלין, הלוויה חורפית, baby, מופע שירי הגבעטרון, אלוהי הקטל. המחזמר תקרא תצליח בשיתוף ערוץ הילדים. בתיאטרון גושן: בן המלך והעני. בפילהרמונית: באופרה מעשה בשלושה אגוזים. בטלוויזיה: משיח, על הספקטרום.



## הדס קלדרון הרבנית דבורי הלבפשט

בוגרת הסטודיו למשחק ניסן נתיב תל אביב 2001. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: חשמלית ושמה תשוקה, צור וירושלים, מקווה, אהבה ממבט שלישי, הגר, קפה ערבה, איש הגשם, דולפינים, שועלת זרה, בראנזה, בחורים טובים, אחרון ימיה, רוחלה מתחנת, חברות הכי טובות, אוצר יקר, טרטיף. תיאטרוננו 2005: הגר. הפיקה ומשחקת בהצגת יחיד התאומות שעלה בפסטיבל ישראל 2011. שותפה ביצירת דודה פרידה שזכתה בהצגה הטובה ביותר בפסטיבל עכו 2007. שותפה בפרויקט "קשרי משפחה", בית ליסין בשיתוף תיאטרון היידלברג בקוראים לי יקה 2010. בקולנוע: מרחב מוגן, חיילת בודדה, דילמת הדריין, אני ביאליק, פלאות, המילים הטובות, בחזרה למרקאנה. בטלוויזיה: האמת הערומה, שירות חדרים, שאול, משחק החיים, מאחורי החדשות, תקופת מבחן, סרוגים, החיים זה לא הכל, חטופים, אחד אפס אפס, אמא ואבאז', גאליס, יום האם, הפרלמנט. כלת פרס רוזנבלום 2009 לשחקנית מבטיחה מצטיינת. כתבה וביימה (יחד עם עודד אהרליך) את הצגת הילדים החבר הכי טוב שלי שעלתה בפסטיבל חיפה 2017.



## ליאת גורן הרבנית דבורי הלבפשט

בוגרת בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: דולפינים, שיינדלה, אחרון ימיה, סוסים על כביש גהה, המקרה המוזר של הכלב בשעת לילה, חתולה על גג פח לוהט. בתיאטרון הבימה: בית ספר לנשים, הנפש הטובה מסצ'ואן, גן הדובדבנים, חתולה על גג פח לוהט, היפוליטוס, זעקי ארץ אהובה, האחיות רוזנצוויג, מארחים את מר סלואן, אנה פרנק, מניין נשים, פרגודים, שמונה נשים, נמר חברבורות, שלמה המלך ושלמי הסנדלר. בתיאטרון באר שבע: ליר, השחקן, המיזנטרופ, השטן ממוסקבה, המתאבד, אותו ואת בנו, חלום ליל קיץ, רב מהומה על לא דבר, קיבוץ אל.א.י, הרולד ומוד (מועמדת לשחקנית השנה), אבודים ביונקרס. בתיאטרון החאן: שש דמויות מחפשות מחבר, שחקן, והשיבה למדבר. בקולנוע: אייה-ביוגרפיה דמויונית, אושר ללא גבול, סודות משפחה, צומת וולקן, יונה וולך.



## יניב לוי ינקי מיזליש

בוגר הסטודיו למשחק בהנהלת יורם לוינשטיין. בין ההצגות בהן השתתף - בתיאטרון בית ליסין: פילמונה, נערי ההיסטוריה, מייק, אקווס, חלום של לילה בלב קיץ, תמונות יפואיות, משחק ילדים, במחזמר אביב מתעורר, מכולת (בשיתוף הקאמרי), משאלה אחת ימינה, המוגבלים, אלה גרוסמן. הצגות ילדים: המלאך, הקוסם מארץ עוץ (בשיתוף המדיטק), פינקו (בשיתוף ת. ארצי). הפקות הסטודיו למשחק יורם לוינשטיין: מקבת, שלושה הוצמך, רחוב, פריקס, הטיוול למרכז כדור הארץ. בצוותא: מלחמה - אופרת רוק, המופע של זוכביצקי, אגדה בחייו. פסטיבל עכו: נסיכות וחיילים. במדיטק: אמא אמרה לי דני, אלפים, המאוהב מכתה ו'. בטלוויזיה: מיכאלה, מיסטר מותק, משחק החיים, בנות הזהב. הלחין ועיבד מוסיקה להפקות: בעל זבוב, נוף ילדות, סיפור אהבה ארץ ישראלי, אוזו ומוזו, המופע של זוכביצקי.



## עמי ויינברג הדיין הס

שיחק בכל התיאטראות בארץ. השתתף בהצגות רבות, ביניהן - בתיאטרון בית ליסין: שיחות עם אבי, מבזק חדשות, מייק, בראנזה, בחורים טובים, משאלה אחת ימינה, לצאת מהארון. בתיאטרון באר שבע: אביב מתעורר, המדובר בורדים, קיבוץ אל-אי, הנערה מהכפר. בתיאטרון הקאמרי: ינטל, יסורי איוב, הסוחר מונציה, סיפור משפחתי. בתיאטרון חיפה: גטו, עקומים, סיפורו של סוס, חיי נישואים. בתיאטרון הבימה: מירל'ה אפרת, ביבר הזכוכית, מחול המוות, השחקן. בתיאטרון גשר: עניין של סיגנון. בתיאטרון הספריה: הוכחה. בצוותא: סטרפיטיו אחרון, צלילי המוסיקה. בטלוויזיה: השמיניה, על קצות האצבעות, האלופה, החולמים, הבורר, ניורק. בקולנוע: בופור, מינכן, מעשייה אורבנית, אף פעם לא מאוחר מדי, נמס בגשם, מי מיוחד מהזב הרע, אינרציה, היא הגיע. הפעלת בובות: 345 וחצי, פרפר נחמד, גינת ההפתעות, בייבי שף. בימוי: ג'וק - פסטיבל לנוער חיפה, צ'נוב-סיפורים - פרינג', בתי ספר למשחק.



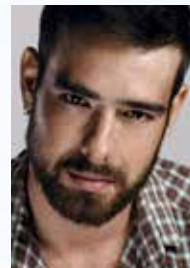
## קרן מרום שיינה

בוגרת בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי, 2008. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: מנדרגולה, במחזמר אחים בדם, משאלה אחת ימינה, חברות הכי טובות, אלה גרוסמן, המוגבלים. בהצגות הילדים: ילדת הפעמון, הקוסם מארץ עוץ (בשיתוף המדיטק), פינקו (בשיתוף ת. ארצי). בתיאטרון באר שבע: קומפני. בקפה תיאטרון הקאמרי: איש מצחיק היה. בתיאטרון אורנה פורת: גלי. בתזמורת המהפכה: היום בו נקבר מרטין בובר, בקונצרט - מילים בתערוכה. בצוותא: פסטיבל תיאטרון קצר. בתיאטרון הספריה: חתולים. בטלוויזיה: רמזור.



## לורין מוסרי מירי כהן

בוגרת בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי, 2013. שירתה בצבא בתיאטרון צה"ל כקומיקאית הצבאית הראשונה. בין ההצגות בהן השתתפה - בתיאטרון בית ליסין: עקר בית, שבטים, טרטיף, הזוג המוזר - הגרסה הנשית, בהצגות הילדים: המלאך, הקוסם מארץ עוץ. הפקות פרטיות: טרזן, פיטר פן.



## דורון בלנק מיכאל נויגרשל

בוגר הסטודיו למשחק מיסודו של יורם לוינשטיין, 2017. בין ההצגות בהן השתתף - במסגרת הלימודים: פרימדונה, שונאים, סיפור אהבה, פביאן, מופע מחווה ללהקות הצבאיות. במסגרת לימודיו בסטודיו השתתף בפסטיבלים בינלאומיים בבוסניה וברושה. בקולנוע: בסרטי סטודנטים תחבוסות, עורב שחור ועוד.



# IL MAKIAGE

NEW YORK

גאה לאפר את  
שחקני תיאטרון בית ליסין  
ולתרום לעשייה  
התרבותית בישראל

WWW.ILMAKIAGE.CO.IL FOLLOW US   #Ilmakiage

## דניאל היב בלהה/כלה

בוגרת בית הספר לאמנויות הבמה בית צבי, 2017. שירתה בתיאטרון צה"ל. בין ההצגות בהן השתתפה - במסגרת הלימודים: יוסף וכתונת הפסים המשגעת, מלכת השלג, כובע מלא גשם, לגברים מותר, ארזי מזוודות, דוניה רוסיטה. בטלוויזיה: הנחיית תוכנית הקישור, הנחיית שעשועון לילי time moon בקולנוע: עדים דוממים.



## אליה לסרי ברכה

בוגרת "גודמן" בית הספר למשחק בנגב, 2017. בין ההצגות בהן השתתפה - במסגרת הלימודים: גשם שוטף, שעת הילדים, הדרך לאי שם, בגדי המלך, קצה הפותחן, אחים בדם. הפקות פרטיות: הנחשול, משוגעת, מרי לו. חברה ויוצרת באנסמבל הקומי הרגע החלטנו.



## בר אקרמן אביגיל/מלצרית

תלמידת הסטודיו למשחק מיסודו של יורם לינשטיין. שירתה בלהקת פיקוד דרום. במסגרת הלימודים השתתפה בפרימונה. בקולנוע: Edisons eyes.



## אלינור דוד חווה

תלמידת בבית הספר לאמנויות הבמה בית צבי. בין ההצגות בהן השתתפה - במסגרת הלימודים: יוסף וכתונת הפסים המשגעת, מלכת השלג, ארזי מזוודות, שרופים, פגישה לאין קץ, מקבת, חברי הארווי, משחר ועד חצות. באופרה: נישואי פיגרו.







**קבלה** - תורת הסוד והמיסטיקה היהודית. לקבלה הייתה השפעה גדולה מאוד על חיי הרוח היהודיים, והתבססו עליה תנועות רוחניות שונות, כגון השבתאות והחסידות. כמו כן, השפיעה הקבלה על תחומים רבים ביהדות, ובהם ההלכה והמנהגים, פרשנות המקרא, ספרות התפילה והפיזוש, ספרות המוסר ועוד.

**צפת** - העיר צפת שבגליל העליון, מפורסמת בתואר 'עיר הבירה של הקבלה'. לאורך תקופות חשובות בהיסטוריה של הקבלה, שימשו צפת וסביבתה כביתם של גדולי המקובלים לדורותיהם. רבי שמעון בר-יוחאי, מחבר ספר הזוהר, חי, פעל ולימד בסביבתה של צפת את סודות הקבלה במאה ה-2 לספירה. האר"י הקדוש פעל ולימד שם במאה ה-16. בשיטות החדשות ש'קב"ל' וייסד במהלך שנותיו בצפת, הפך את 'תורת הקבלה' לנגישה יותר.

**תיקון קבלי** - תהליך של שיהור הגוף והנפש, המורכב מטקסים שונים, לימוד ותפילות. לרוב מי שבחר לעשות תיקון קבלי מבקש לשנות דבר משמעותי בחייו. ע"פ תפיסת האר"י הקדוש 'לכל חטא יש תיקון'.

**תיקון הברית לנשים** - "אשה עוברת על חטא חמור הרבה יותר מהגבר ששופך זרע לבטלה" (תיקון הברית). כשגבר נכשל הרי שגבר אחד נכשל. כשאשה הולכת שלא בצניעות היא מכשילה הרבה גברים! לכן החטא שלה חמור הרבה יותר. יש דעות בזוהר הקדוש שגם אשה פוגמת. כל זמן שאשה הולכת בצניעות ולא עושה מעשים מכוערים בחדרי חדרים הרי שקדושתה נשמרת ויש לה זכות גדולה בשמים, ברגע שהיא מחליטה ללכת בפריצות ולהכשיל את בני ישראל, הרי שהיא בור ברשות הרבים ואנשים אחרים נופלים לבור שהיא כורה, על זה אומרת הגמרא שחייב בעל הבור לשלם את הנזק לכל מי שנפל לתוך הבור". (מתוך אתר שו"ת-בנימ.נט. מרכז הרבנים)

\* צפת - מהמילה צפון, נסתר - לכן צפת מסוגלת במיוחד ללימוד חכמת הנסתר.

**האר"י הקדוש** (1534-1572) - היה כינויו של רבי יצחק לוריא בן שלמה, גדול מקובלי צפת במאה ה-16, והוגה שיטה חדשה בקבלה הנקראת על שמו "קבלת האר"י". האר"י השפיע בצורה כה ניכרת על עולם הקבלה עד שמחלקים את תורת הקבלה לשניים: התפיסות הקבליות שקדמו לאר"י, ואלה שבאו לאחריו. עבוד התפיסה הקבלית שקדמה לאר"י האמינה שמעשה





**ידידים**  
(ש"ח 4,500)

מייסדת ויו"ר ידידי התיאטרון:  
**ג'ני ברנדס**

מנהלת ידידי התיאטרון:  
**תמר הררי**

רכז ידידי התיאטרון:  
**חן תמיר**

**מייסדים**  
(12,000 ש"ח ומעלה)

אלי ליאון עו"ד  
ארליך עדי ואמיתי  
ברנדס ג'ני וחנינא  
גולדמן סיגל ואמיר  
דלתן ורדה ובעד  
דנקנר אורלי ונחמי  
הורביץ דליה ואלי ז'ל  
זהר נילי ואלי  
חודורוב פארה ועופר  
חכים דורית וקורמר שלמה  
טוקטלי ד"ר עדנה  
מלצר דורית וארז  
סגל נטע  
פדרמן ליאורה ומיכאל  
פרופר סוזי ודן  
צלרמאיר מיכל ומיכאל  
רכבי מיכל ויובל  
שגיאה לייזקה ועמי  
שטיינדלינג סוזאנה  
שקד שושנה וישעיהו  
2 תרומות בעילום שם  
תרומה מיוחדת לכבודה  
של ג'ני ברנדס

**בנק הפועלים**  
לחיות ראשון זה מחייב!

אגודת ידידי תיאטרון בית ליסין  
נוסדה באפריל 2006

לפרטים ולהצטרפות:  
טל. 03-7255338

אבידן-בריר בחוריה וד"ר אברהם בריר  
אבן-עזרא יעקב  
אדלר רונית וראובן  
אהובי יגאל וגלית גוטמן  
אהרוני קלרה  
אופיר ד"ר סימה ופרופ' אבינעם  
אור תאודור  
אחיעזר רותי  
אלאלוף שרה  
אלבין גליה  
אל-יגור מלכה ויובל  
אלמוג דב' יעל (זכאי)  
אלקון עדית  
אלשיך ורדה ויוסי  
אנג'ל ענת ואודי  
אסף רות ואברהם  
אקרמן אסתי  
אריאל נורית וחיים  
אתגר טליה ועמיהוד  
באריבנום נטלי וצביקה  
בתס מרישה וג'ו  
בוקשפן נורית  
ביגור אילנה ואברהם  
ביצ'צ'ו ניצן ומירלה פרוח  
בירן גינה ודני  
בכרך יעקבי אסתר  
בן ימי ברכה ורועי  
בן עוזר רותי  
בר שלמה  
בראון גבי  
ברון גבי  
בר-טור ליאורה ורוני  
ברנר אביבה  
ברנשטיין נתן  
ברק נאוה וזינגר שלום  
ברקת מיקי ושייקה  
ברקת קרן ועירא  
גבריאלי עדנה  
גולדנברג אורה  
גוריון יפעת  
גיבלי ד"ר אלישבע ובנימין ז'ל  
גיזנפלד איריס ואורן  
גיגר שרה ומיכאל  
גילזר עוודה ודן  
גלאנץ טליה  
גלבע סולי וארנשטיין יורם  
גלבד ברכה ויעקב  
גליק נילי  
גליקסמן דליה ויוסף  
גמזו יעל וגיא  
גרבינסקי דינה וישראל  
גרוס מרים  
גרוס ד"ר צביה ופרופ' יוסף  
גרינבוים ורד ואילן  
גרשון רזיאלה

דגמי הגר ועזרא  
דוד גבריאלה  
דורון גדליה  
דורפמן-שוורץ טובה ושוורץ רביב  
דרנגר ורד ואברי  
הלפן אלי  
הלקין אריאלה והלל  
המבורגר אילנה ויאר  
המבורגר חנה וגדעון  
הקר עדנה ועו"ד הרטבי זאב  
הראל אורה וד"ר אביקם  
הרטמן אסתי ואלקס  
הרציאנו ד"ר לורט  
וולטש טלי ועמוס  
וורטהיים דרורית  
ויסמן בחוריה וזודי  
זקש רעומה ועופר  
זרניצקי אורה ויוסי  
זכמי יוסף  
חנן פסי ור"ח אריה  
חנין רות ומישאל  
טולידאנו נירה  
טייק עירונה ודוד ז'ל  
טיסונה נעמי ושלמה  
יונס חנה ואלי  
יפו עליזה  
כהן ז. מאיר  
כץ מירי ואופיר  
כרמון ציפה ואריק  
להב דורית והלל  
לוי רחל ויצחק  
לוין תמר ויוחנן  
לוטסרניק אורנה ואורון  
ליבאי דוד, פרופ'  
לימון גילה וצביקה  
לין יהודית ועו"ד אוריאל  
לנדאו ליאורה ואלי  
לנדסמן גלית ויוסי  
לסט רותי וגבי  
לקנר בחוריה וד"ר אמיד רוני  
מאור גליה ויהושע  
מאיר נילי ושי  
מאיהוביץ אילנה  
מולכו שלומית ויצחק  
מטלון רותי וניסו  
מיתר ג'וז'אן (צביה)  
מיתר עופרה  
מנגד ליאת וגל  
מנור נורית ויואב  
מנור רות ויצחק  
מקוב ישראל  
נאמן דליה ואיבי  
סאמט ורדה וחיים  
סגול טובה וסמי  
סגל מרשה ומיכאל

סוארי עדיה ופרופ' יצחק  
סיטון נורית וישה  
סלונים תמי ואורי  
סלע יהודית ואביאם  
סלע שרה ופרופ' מיכאל  
סמירה בתיה  
עופר ליאורה  
עופר רותי  
עידן רוחה ועודד  
עמית טובי ופרופ' עמי  
ענבר יהודית ואורי  
פדני ענת ובני לזכרם של  
פדני מלווניה ואורי  
פדרבוש שלי וליאור  
פדרבוש רותי ועקי  
פדרמן רן וגרונדמן יסמין  
פוקס רעיה ויצחק  
פינס עודד  
פישר ד"ר אלי  
פישר דפנה וגדעון  
פרי אסנת ויעקב  
פרי נאוה  
פרידמן נירה ואבי  
פרלוק אורנה וד"ר חיים  
פרנקל ענת ושמואל  
צ'ורלי תמי  
צ'חנובר יוסף  
קונדה ציפי ואפרים  
קריב אסי  
רדו חנה ורוני  
רהב הילה ורוני  
רוה תמי ויהודה  
רוטלוי נילי ויאיר  
רז אסתר  
ריכטר מיכל וגלי  
רפפורט עירית ופרי גלן  
שביט יעל ושבת  
שביט (שטרקס) רינה ואילן  
שחר זהבה ואריה  
שטייר ישראלה ואינשטיין אבי  
שטרואלר בת-שבע  
שיינמן גינאל ודן  
שמר אלה ואריאל  
שפלי עופרה ור"ח אלי  
שרון ד"ר נעמי ודן  
תאומים עירית ומשה  
תדמור דב  
10 תרומות בעילום שם

**חברי ההנהלה**  
**הציבורית**  
ד"ר דב תמיר - יו"ר  
ערן אברהמי  
פרופ' ניב אחיטוב  
איל ארד  
רמי בן-גל  
שלום חבשוש  
אריה מנדל  
עו"ד עינב קבאלה  
אריאל קפון  
מירי רובינו

**מנהלת התיאטרון:** ציפי פינס  
**דרמטורג התיאטרון:** אבישי מילשטיין

**סמנכ"ל שיווק:**  
מיכה וייסמברגר

**מנהל משאבי אנוש:**  
מיקי פרידמן

**מנהלת הפקות ותפעול:**  
כנרת צור

**מנהלת כספים:**  
אבישג סיידיא

יעוץ משפטי:  
עו"ד נחום פיינברג  
עו"ד מיכל רוזנבוים  
עו"ד עמית מנור  
רואה חשבון: אלי שפיר

**מנהלה**  
מנהלת לשכת מנכ"ל: ענת נתנזון  
מנהלת מח' מכירות:  
עירית סוחוניצקי  
דברות יוחסי צבור: זיוה סידון  
מנהלת פרסום: מיכל גלעד  
מנהל מכירות חוץ: יוסי אלקה  
מחלקה חינוכית:  
רועי שולברג  
מנהלת מח' מנויים: לילך פנחס  
מחלקת מנויים: דורית מוסבי,  
מאיה סברוב  
מכירות בית:  
ארז חיימוביץ, סימי מאירסון,  
יהודית רוקבן  
מרכזת תפעול המחלקה הטכנית  
ומשאבי אנוש: נגה חליף  
מנהלת חשבונות ראשית:  
מרב כהן  
חשבת שחר: לורה מולדצ'סקי  
מח' הנהלת חשבונות:  
זוהר פורמן, טלי חובב  
מנהל מח' שיווק טלפוני:  
שגב תומר  
מח' שיווק טלפוני:  
רוני בן-רימון, מריה בנגרט,  
בתיה גמליאל, זאבי זוהר,  
יפית טרייסמן, ציפי לסינגר,  
מרים כספי, תמר רון, אלקה שלו  
מנהל שרות לקוחות:  
טל ימיני  
נציגי שרות לקוחות:  
סחר אהרון, שי אהרוני, מירה ביסון,  
רות בן-דתי, עומר בשארי, מורן גבע,  
שרה גלעם, שי חבה, דניאל לוטין,  
שריה מאזה, עדי קוראל,  
אורית קרוזני, גיא רום  
מרכזיה: דבורה אהרון  
אחראי סדרנים: מיכאל מיימוסד  
אחזקת בניין ומחסן:  
משה גנץ, יצחק ברוך

**הפקה**  
מנהל הצגה ראשי: אלן פיטלוק  
מנהל הצגות: מורן גבע, אורנה דויטש,  
נעה חמל, רולי יקואל, אסף פרידמן,  
שרון שפירא, ארז שפר

**צוות טכני**  
מנהל טכני: ישעיהו ביבלש  
מנהל במה ראשי: אלברטו בנדר  
מנהל במה: זיו אורפז, נביל טאפש,  
דניאל לוין, אברהם נתנאל, ליאור סאלם,  
מאיה סברוב  
סטניסלב סווסקיין, מטיאס סטוליאיר  
גי קריספיל, נחום רז  
עובדי במה: יניב אלבז, דניאל ברק,  
יהודה גרוס, אלון כליף, שלומי נתנאל,  
פייל דודו, יבגני שמואלביץ'  
מנהל מח' תאורה: ראובן וולנר  
תאורנים: שוקי אבו-חצירה, אופיר אוהיון  
אלכס בססמן, ניל גולדשטיין,  
ניסים דלרייה, שי דלרייה, שמואל הס,  
פרננדו מחאיקר, אולג סטפנוב,  
ליאור עזרא, איל דרוך,  
דולב ציגל, קוסטה רייבסקי  
מנהל מח' הגברה: תמיר אלפיה  
הגברה: דניס אוסנקין, אבישי אסור,  
רז בליצבלאו, יוסף דולב טל פנץ,  
סטס סוסניבקר, טל פורטנוני, אורן פרי,  
רם קציר, שרון ראובן, אור רגב,  
יורי שכנוביץ'  
מנהל ייצור: רמי דקל  
אביזרים: יהודית בולקיאיר, אולה שבצוב  
מנהלת מח' הלבשה: מיכל אלוני  
מלבישות, רקוזיטיות, פאניות:  
פאנית ראשית: אולגה מטיסיאן,  
ג'ני אדלרבוים, מאיה גיא, ולריה גלזמן,  
נטלי חתוכה, דנה כהן, יעלה מירוז,  
ענבל מאיר, לדיה סמנוקובסקי,  
אסיה נלן, אולגה פרגמן, אלונה קומינה,  
ליאורה רון, יוליה שמילוב, אירנה שפיצר  
אחראי בטיחות: איציק סלחג'

**הצגה זו**  
מנהלת הצגה:  
נעה חמל  
מנהל במה:  
גי קריספיל/  
נחום רז/  
מטיאס סטוליאיר  
תאורה:  
אלכס בססמן/  
ניסים דלריה/  
יהושע אבוחצירה  
הגברה:  
טל פורטנוני/  
יוסף דולב  
מלבישה:  
לדיה סמנוקובסקי  
פאות:  
אולגה מטיאסין

הספרים הנופלים בהצגה אינם ספרי קודש

**שחקני התיאטרון**  
**לעונת 2017-18 (לפי סדר א-ב)**  
יונה אליאן-קשת  
שי אגוזי  
אורטל אוהיון  
אורי אורין  
טלי אורן  
חנה אזולאי-הספרי  
מגי אזרזר  
נעמה אמית  
גל אמיתי  
גילת אנקורי  
יפית אסולין  
בר אקרמן  
משה אשכנזי  
יעל בוטון  
יניב ביטון  
עופרי ביטרמן  
נעה בירון  
מאיה בכובסקי  
פלורנס בלון  
דורון בלנץ  
אור בן מלך  
לירון בן ששון  
נמרוד ברגמן  
ליליאן ברטו  
לירון ברנס  
מירי בש  
דנה סמו  
נדב נייטס  
יקטור סג  
יניב סוויסה  
גלעד סמק  
דנה סמו  
אנה סגור  
עומר עציון  
שירי גדני  
ירדן גוז  
ליאת גורן  
עדי גילת  
ליאור גרטי  
נטע גרטי  
אבי גרייניק  
אלינור דוד  
לדית דוד  
יעקב דניאל  
טל דנינו  
אילן דר  
דקלה הדר  
שירן הוברמן  
רמי הייברגר  
דניאל היב  
ידידה יוטל  
אופיר וייל  
עמי ויינברג  
רועי ויינברג  
מעיי ויסברג  
גיל וסרמן  
יעל וקשטיין  
תום חגי  
יורם טולדנו

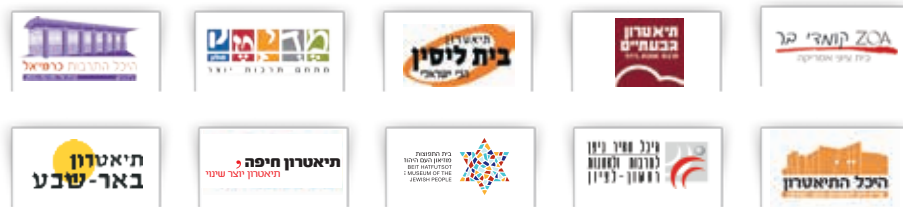




## חברי מועדון הלקוחות של מזרחי-טפחות

# נהנים מכח של קבוצה עם כרטיס פתוח לתרבות

## מגוון הנחות בתיאטרון, במחול, במוסיקה ובקולנוע מחכות לכם באתר הכרטיס בנוסף להטבות חברות כרטיסי האשראי



לרשימה המלאה והמועדונת היכנסו לאתר [mizrahi-tefahot.co.il/hacartis](http://mizrahi-tefahot.co.il/hacartis)

כרטיס \*8860

התשלום באמצעות הכרטיס של מזרחי טפחות למעט סוגי כרטיסים שאינם מכובדים על ידי בית העסק ולמעט lifestyle. כל המוצרים והשירותים באחריות הספק בלבד. הבנק שומר לעצמו את הזכות להסיר בתי עסק מהרשימה או לשנות את שיעורי ההנחה. לקבלת מידע מלא ומועדון, לרבות על התנאים לקבלת ההטבות, יש להיכנס לאתר המועדון בכתובת [www.mizrahi-tefahot.co.il/Hacartis](http://www.mizrahi-tefahot.co.il/Hacartis)

## רפרטואר 2017-18 בית ליסין תיאטרון הבינישראלי

### מחזאות ישראלית

<p><b>קוראים לו מלך</b> מחזה ישראלי חדש מאת סביון ליברכט בימוי: אלון אופיר</p>	<p><b>האורחת</b> מחזה ישראלי חדש מאת סביון ליברכט בימוי: ציפי פינס</p>	<p><b>הוא הלך בשדות</b> מאת משה שמיר עיבוד: שחר פנקס בימוי: כפיר אזולאי</p>	<p><b>הסודות</b> מחזה ישראלי חדש מאת הדר גלרון בימוי: כפיר אזולאי</p>
<p><b>החדר האחורי</b> מחזה ישראלי חדש מאת עדנה מז"א ובבימויה בשיתוף הקאמרי</p>	<p><b>שירה</b> מאת ש"י עגנון בימוי: גלעד קמחי</p>	<p><b>המוגבלים</b> מחזה ישראלי חדש מאת גור קורן בימוי: גלעד קמחי</p>	<p><b>היורשת</b> מחזה ישראלי חדש מאת גורן אגמון</p>
<p><b>פולישוק</b> מחזה מאת שמואל הספרי ובבימויו</p>	<p><b>מלך הכלבים</b> מחזה מאת יואב שוטן-גושן ועירד רובינשטיין עפ"י ספרו של שלום אש בימוי: עירד רובינשטיין</p>	<p><b>רומא ואמא</b> מחזה ישראלי חדש מאת גור קורן וגלעד קמחי</p>	<p><b>הקומה השלישית</b> מאת אשכול נבו מחזה: דפנה אנגל-מחזר בימוי: מאיה ניצן, אלה ניקוליבסקי</p>
<p><b>מרלן</b> מחזה ישראלי חדש מאת שרה עזר</p>			

### מחזאות בינלאומית

<p><b>הזוג המוזר</b> הגרסה הנשית מאת ניל סיימון תרגום: שלמה מושקוביץ בימוי: רוני פינקוביץ</p>	<p><b>לצאת מהארון</b> מאת פרנסיס וובר תרגום: אלי ביז'אווי בימוי: אלון אופיר</p>	<p><b>הים הכחול העמוק</b> מאת טרנס ראטיגן תרגום: עידו ריקלין בימוי: אלון אופיר</p>
<p><b>חיית מחמד</b> מאת פרנסיס וובר תרגום: אלי ביז'אווי בימוי: אלון אופיר</p>	<p><b>השקר</b> מאת פלוריאן זלר תרגום: דורי פרנס בימוי: ליאור אשכנזי</p>	<p><b>ההצגה חייבת להיגמר</b> מאתי הנרי לואיס, ג'ונתן סאייר, הנרי שילדס תרגום: גור קורן, מורן רוזן, אודי בן משה</p>
<p><b>מר גרין</b> מאת: ג'ף ברון תרגום: עידו ריקלין בימוי: נתן דטנר</p>	<p><b>מקומות אסורים</b> מאת דנקן מקמילן תרגום: עידו ריקלין בימוי: גלעד קמחי</p>	<p><b>מותו של סוקן</b> מאת ארתור מילר</p>

תיאטרון בית ליסין מייסודה של ההסתדרות הכללית. פועל בסיועם של: משרד התרבות והספורט, עיריית תל-אביב-יפו רח' דיזנגוף 101 ת"א, המשרדים: בית כלל, רח' דרויאנוב 5 ת"א טלפון: 03-7255300 קופה: 03-7255333 פקס: 03-5241333 [www.lessin.co.il](http://www.lessin.co.il)







# THE SECRETS

A new Israeli play

by **HADAR GALRON**

Inspired by the screenplay

by **AVI NESHER**

and **HADAR GALRON**

Director **KFIR AZULAY**

Set Design **POLINA ADAMOV**

Costume Design **OFRA CONFINO**

Music **ELAD ADAR**

Lighting Design **ZIV VOLOSHIN**

Movement **AMIT ZAMIR**

Cast:

**Yael Vekstein** Naomi Hess

**Michal Shtamler/Shiran Huberman** Michelle

**Hadas Kalderon/Liat Goren** Rabbanit Dvora Halberstadt

**Yaniv Levi** Yanki Meizlish

**Ami Winberg** Rabbi (& Dayan) Hess

**Keren Marom** Sheinne

**Lorin Mosseri** Miri Cohen

**Doron Blanc** Michael Noigershal

**Bar Ackerman** Abigail/Waitress

**Danielle Eve** Bilhaa/Bride

**Eliya Lasri** Bracha



# THE SECRETS

A new Israeli play by **HADAR GALRON**

Inspired by the screenplay by **AVI NESHER** and **HADAR GALRON**

